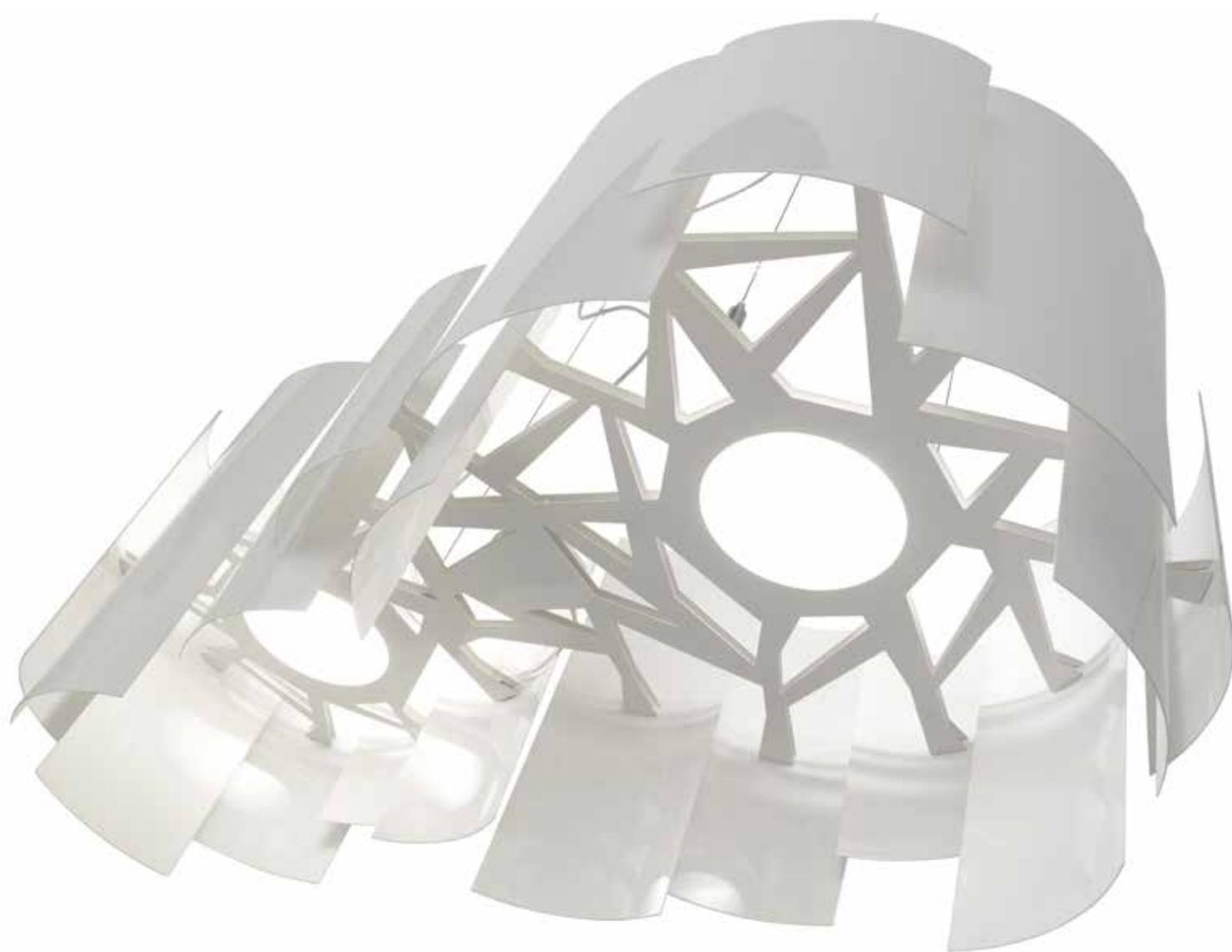
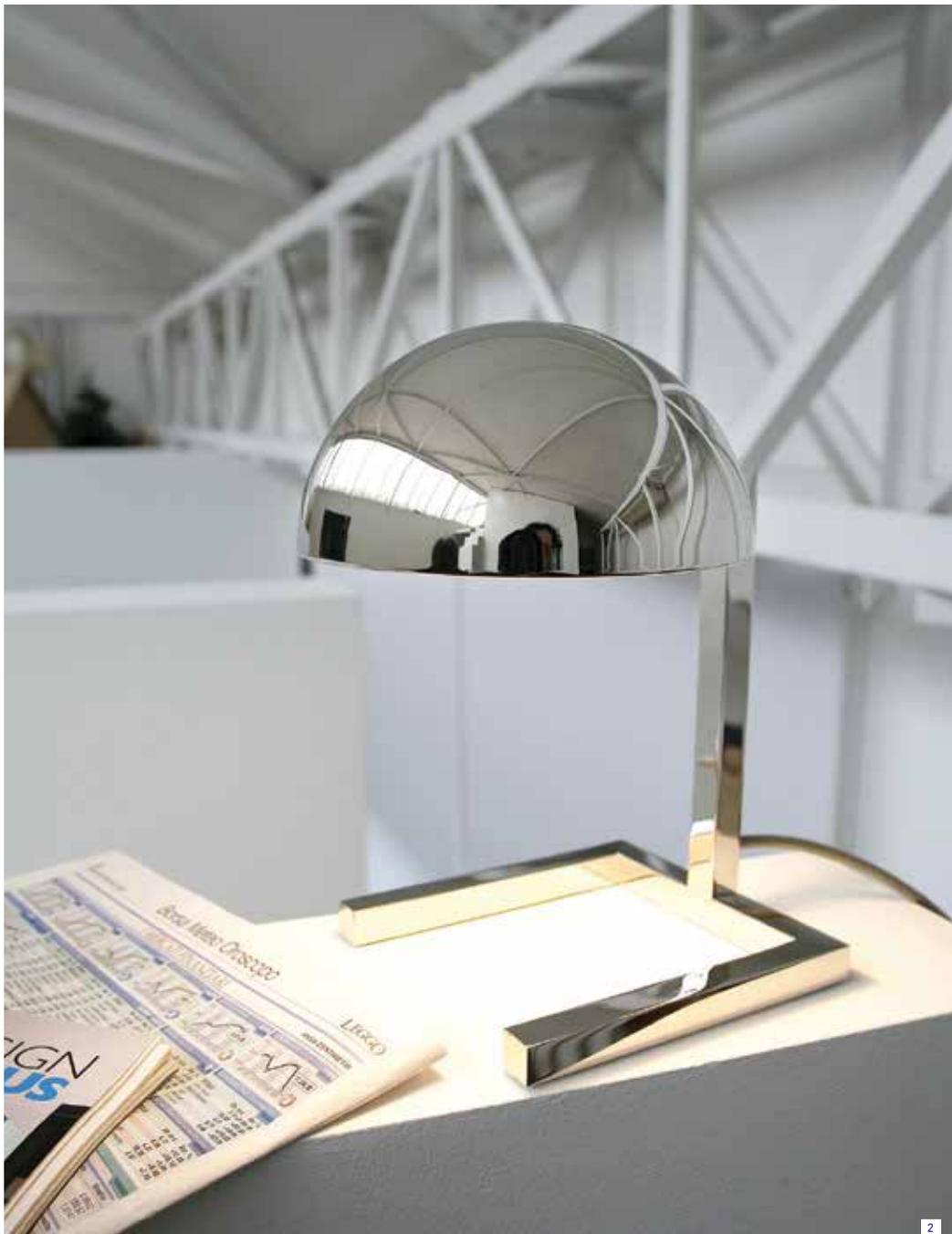


LE NUOVE FRONTIERE DELLA LUCE

Intervista con Augusto Grillo, a cura di Virginio Briatore



1



THE NEW FRONTIERS OF LIGHT

INTERVIEW WITH AUGUSTO GRILLO,
BY VIRGINIO BRIATORE

Humanism and Science, West and East, Numbers and Aesthetics all coexist in the works of Augusto Grillo, entrepreneur, manager and sociologist that has an original background, marked by the deep relationship that ties him to Japan, where he studied and whose language he speaks.

In one of the last seminars at the Faculty of Product Design of the Kyoto Seika University, where he is a visiting professor, he proposed his vision of future design: *"Product design is a profession that leads to happiness. The design of each object is growing wiser: from now on, in the world of product design, an attractive design will not be the only important aspect but also the process adopted to achieve it. Through global design and high quality, to a level that can satisfy users both psychologically and spiritually, lifestyle becomes richer.*

Designing is a task that leads happiness to people. It is therefore important not only to understand the changes, but also to experience the satisfaction of the people who use these products.

The important role that tomorrow's product design has is to calculate and assess this process."

Since 2000, Augusto Grillo has been owner and President of Lumen Center Italia, production company of lighting devices, and we asked him 'enlightenments' on the current situation in the industry.

How did you your activity in the field of design start and how was your passion for lighting born?

After my experience as a researcher in Japan, I worked in Italy for the Panasonic Group and I was fascinated by the project that the Group was trying to develop in

1. Skyline, sistema di illuminazione a parete, terra e sospensione. Diffusore in metallo bianco lucido. Design: Francesco Giannattasio, 2011.

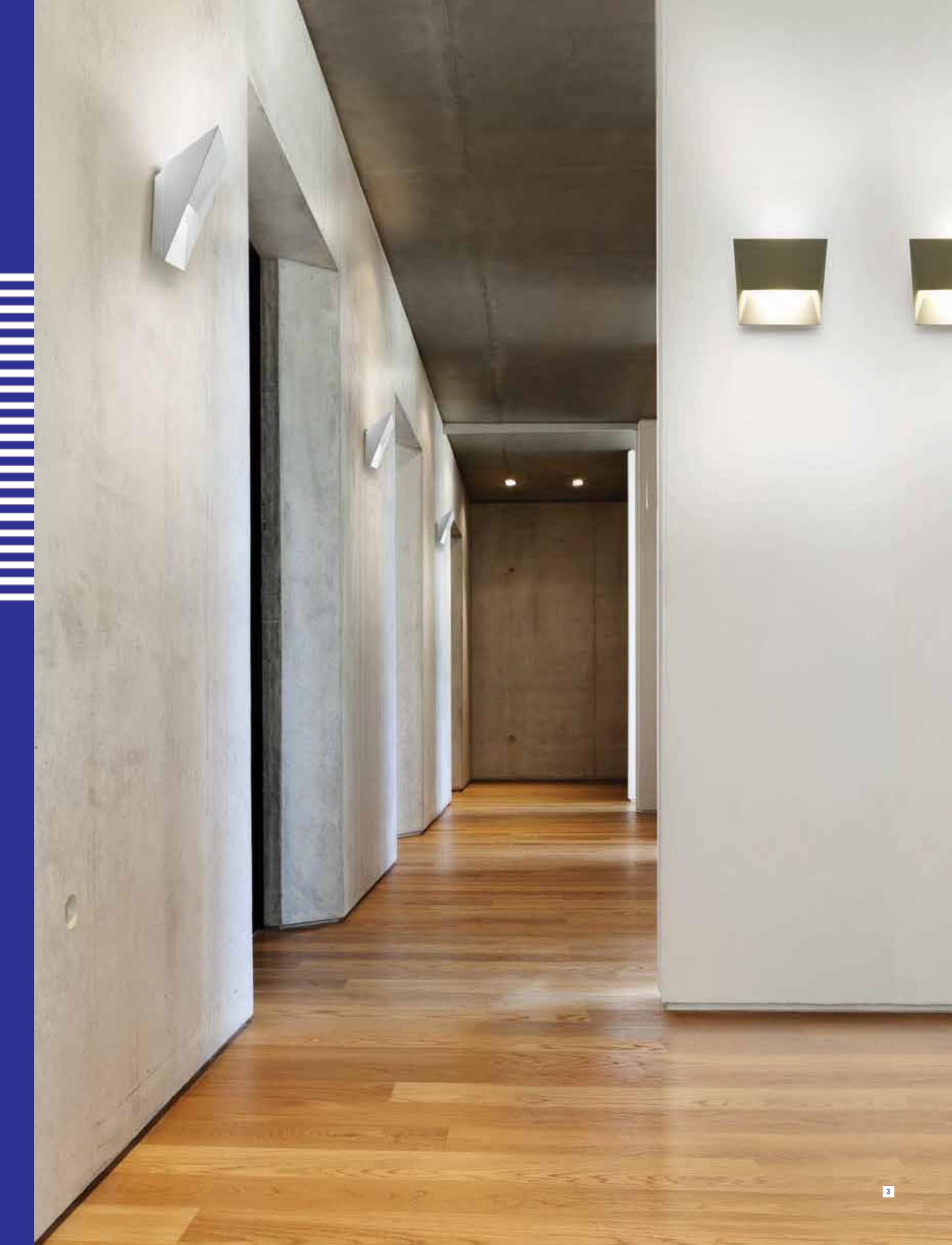
Skyline, wall, floor and hanging lighting system. Diffuser in glossy white metal: Design: Francesco Giannattasio, 2011.

2. Mja - Memory of Jacques Adnet - piccola lampada da tavolo progettata dal designer francese nel 1930. Lumen Center Italia ha voluto omaggiare il progettista mettendo in produzione questo prezioso pezzo di design mai realizzato prima se non a livello di prototipo. Finitura palladio.

Mja - Memory of Jacques Adnet - it's a small table lamp designed by the French designer in 1930. Lumen Center Italia wanted to pay homage to Adnet producing this design master piece of Thirties only prototyped and never produced before. Palladium finish.

Umanesimo e Scienza, Occidente ed Oriente, Numero ed Estetica convivono nell'opera di Augusto Grillo, imprenditore, manager e sociologo dal percorso originale, contraddistinto dal profondo rapporto che lo lega con il Giappone, paese in cui ha studiato e di cui parla la lingua.

In uno degli ultimi seminari alla facoltà di product design della Kyoto Seika University, dove è visiting professor, ha proposto la sua visione del design futuro: *"Il product design è un mestiere che porta la felicità. Il design di ciascun oggetto sta maturando: d'ora in poi nel mondo del product design sarà importante non solo il bel design, ma anche il processo*





design and innovation. It was the beginning of the 90s. Italy was considered the most advanced Design laboratory in the world! In those years, I started to work for the European Research Centre Foundation for the creativity and innovation of the Group. It was a matter of putting advanced research tools for methods of stimulation of creativity at the service of modern industry, capable of generating product and process innovations. I was dazzled by the idea of putting the contents and theories that had inspired my research years earlier in Japan to good use.

During the course of that work, I started dealing with light and its importance almost joking; of natural and artificial light. The Heliopolis project, developed in collaboration with a group of designers and very interesting academics, and which subsequently generated several publications, allowed me to see the developments on a theoretical and practical level. Thus, my interest in the lighting industry and for the Lumen Center Italia was born in those years.

Why has artificial light taken on such an important role in interior architecture and in our lives?

I would simply say, because we live many more hours in 'confined' places, in closed environments, compared to the past and

3-4. Mail, collezione di applique disegnata dai giovani Alberto Saggia e Valerio Sommella nel 2012; disponibili in varie dimensioni, diverse sorgenti luminose e cinque finiture: bianco opaco, grigio sabbia, grigio perla, foglia oro e foglia rame.

Mail, a wall lamp collection designed by Alberto Saggia and Valerio Sommella in 2012; available in various sizes and different light sources featuring five finishes: matte white, sand grey, pearl grey, gold leaf and copper leaf.

5. Quadro V, lampada da tavolo a luce diffusa disegnata nel 1929 da Jacques Adnet, oggi rieditata nella versione a sorgente luminosa LED. Diffusore in resina acrilica sabbata. Struttura in tubolare di ottone con placcatura elettrolitica in Palladio. Base in legno ebanizzato. Cavo elettrico in tessuto nero. Pulsante d'accensione con regolatore di intensità luminosa.

Quadro V, diffused light table lamp designed in 1929 and proposed in a new version with LED light source and wooden base. Diffuser in acrylic sand-blasted resin. Structure in tubular brass, electrolytic Palladium plated. Electric wire covered with black fabric. Switch button with light intensity dimmer.



per arrivarci. Attraverso il design globale e di alta qualità, tale che possa soddisfare gli utenti anche dal punto di vista psicologico e spirituale, il lifestyle diventa più ricco.

Progettare è un lavoro che porta la felicità alla gente. Per questo è importante non solo capire i cambiamenti, ma anche avvertire la soddisfazione delle persone che usano questi prodotti. Il ruolo fondamentale del product design di domani è calcolare e valutare questo processo."

Dal 2000 Augusto Grillo è proprietario e presidente di Lumen Center Italia, azienda di produzione di apparecchi di illuminazione e a lui abbiamo chiesto 'lumi' sullo stato attuale del settore.

Come hai iniziato la sua attività nel settore del design e come è nata la tua passione per l'illuminazione?

Dopo la mia esperienza di ricercatore in Giappone, lavoravo in Italia per il gruppo Panasonic e sono rimasto affascinato dal progetto che il gruppo stava cercando di sviluppare nel design e nell'innovazione. Erano i primi anni '90.

L'Italia era considerata il laboratorio di Design più avanzato al mondo! In quegli anni ho iniziato a collaborare per la fondazione del centro di ricerche europeo per la creatività e l'innovazione del gruppo. Si trattava di mettere al servizio dell'industria moderna strumenti avanzati di ricerca sui metodi di stimolazione della creatività, capaci di generare innovazioni di prodotto e processo.

Ero rapito dall'idea di mettere a frutto i contenuti e le teorie che avevano ispirato le mie ricerche anni prima in Giappone. Durante lo svolgimento di quel lavoro ho iniziato quasi per gioco ad occuparmi della luce, della sua

6-6^a. Hinode, applique in alluminio pressofuso disegnata nel 2012 da Setsu&Shinobu Ito. La lampada, liberamente ispirata alla luce del giorno che sorge e tramonta sulla linea dell'orizzonte, diffonde luce indiretta attraverso un'innovativa sorgente LED a tensione di rete; disponibile nelle versioni: cromata, verniciata bianco opaco, alluminio sabbato e nella nuova finitura pearl grey.

Hinode, wall lamp in pressed aluminium designed in 2012 by Setsu&Shinobu Ito.

The lamp, freely inspired by the daylight which rises and sets on the horizon, sheds indirect light through an innovative LED light source at mains voltage; available in the following versions: chrome, matt white painted, aluminium, frosted and the new pearl grey finish.



6*

our working habits are no longer characterised by natural time: according to sunrise and sunset! The many hours spent indoors have given rise to a real industrial sector and to its relating services. Needs have changed; they have become more sophisticated and today we are witnessing the proliferation of lights that, in the forms of 'containers', integrate and interact with the style of interiors and architecture. The sector is so integrated with interior architecture, merging the need to shed light with the aesthetic requirement of harmony and beauty of the interiors.

Don't you agree that many public and private premises, starting from offices and hotel rooms to the kitchens of the homes we live in, are often lit up too much and almost always badly?

I would say too much or not enough and badly. Needs that are dictated too often by energy savings lead to bad and damaging choices. I'm referring to too many older fluorescent tubes that shed light without shadows, to the environments illuminated with a poor light quality and quantity. Too many places, from the kitchen to the study, to laboratories, etc. have inadequate lighting. We forgot to explain that light, much more than other factors, affect the 'bios', the moods, etc. So while we are caring and worrying about the ergonomics of our chairs, we forget that light, its quality, quantity and orientation is critical to our cellular metabolism, to our sleep-wake rhythms, and so on. Those who produce luminaires and light sources have a lot of work to do; we have to keep on spreading the idea that energy savings should be balanced with the imperatives of lighting quality. It involves our health.

What are the physical and psychological aspects that a good interior lighting must consider and look for?

In my opinion, there is no good lighting for interiors, intended as a lighting which is fine for all environments. On the other hand, I believe that there is the need to light environments differently according to the functions that those places have. Light in the kitchen has certain characteristics, but in moments of relaxation, talking, listening to music, the light must have other features just like courtesy lights at night have different ones and ambient lights as well! And so on ... different demands, times and places generate different needs, therefore the lighting must be con-

importanza. Della luce naturale e di quella artificiale.

Il progetto Heliopolis, sviluppato con la collaborazione di un gruppo di designer e di studiosi interessantissimi, sul quale sono nate successivamente diverse pubblicazioni, mi fece intravedere sviluppi sul piano teorico e pratico. Nacque in quegli anni il mio interesse per l'industria della illuminazione e per la Lumen Center Italia.

Perché la luce artificiale ha assunto un ruolo così importante nell'architettura d'interni e nelle nostre vite?

Risponderei semplicemente, perché vivia-

mo molte più ore che in passato in luoghi 'confinati', in ambienti chiusi ed il nostro ritmo di lavoro non è più scandito dal tempo naturale: dal sorgere e dal calare del sole! Le molte ore trascorse in ambienti chiusi hanno fatto nascere un vero e proprio settore industriale e di servizi conseguenti.

Le esigenze sono cambiate, si sono raffinate e assistiamo oggi al moltiplicarsi di luci che, nelle forme dei 'contenitori', si integrano ed interagiscono con lo stile degli interni e con l'architettura. Il settore si è così integrato con l'architettura di interni, fondendo il bisogno di fare luce con l'esigenza estetica di armonia e bellezza degli



interni.

Non trovi che molti locali pubblici e privati, a partire dagli uffici, dalle camere d'albergo sino alle cucine delle case in cui viviamo, siano spesso illuminati troppo e quasi sempre male?

Direi troppo o troppo poco e male! Esigenze troppo spesso dettate dal risparmio nei consumi energetici determinano scelte sbagliate e dannose. Mi riferisco ai troppi tubi fluorescenti di vecchia generazione con una luce senza ombre. Agli ambienti illuminati con luci povere in qualità e quantità. Troppi luoghi, dalla cucina, allo studio, ai laboratori, etc. hanno luci inadeguate. Abbiamo dimenticato di spiegare che la luce, molto più di altri fattori, influisce sul 'bios', sugli stati d'animo, ecc. Così mentre ci occupiamo e preoccupiamo dell'ergonomia delle nostre sedie, dimentichiamo che la luce, la sua qualità, quantità e direzione è fondamentale nel nostro metabolismo cellulare, nei ritmi sonno veglia, e così via.

Chi produce apparecchi di illuminazione e sorgenti luminose ha molto lavoro da fare, dobbiamo diffondere sempre di più il concetto che il risparmio energetico deve essere bilanciato con le esigenze imprescindibili della qualità dell'illuminazione. Ne va della nostra salute.

Quali sono gli aspetti psico fisici che una buona illuminazione degli interni deve assecondare e ricercare?

Non c'è, a mio avviso, una buona illuminazione per gli interni, intesa come una illuminazione che va bene per tutti gli ambienti. Credo viceversa che ci sia la necessità di illuminare in modo diverso i luoghi per le funzioni che quei luoghi assolvono. In cucina la luce ha delle caratteristiche, nel momento del relax, conversando o ascoltando musica la luce deve avere altre caratteristiche, le luci di cortesia durante la notte altre ancora, la luce ambiente ancora altre! E così via dicendo... necessità diverse, tempi e luoghi diversi generano bisogni diversi,

sequent. Quantity, Quality, Direction and Periodicity are the fundamental factors of natural light; a great part of our mental and physical well-being is involved in the wise mix of these four factors.

How do you carry out your research and what are the landmarks in your industry?

We study the market and stylistic trends very carefully. We are very careful to new technologies. We were among the first to use LED technology, to experiment with coloured light, to introduce the concept of nomadic light with "Spot-it" and, more recently, on the occasion of the nautical trade fairs of Genoa and Frankfurt, light sources with OLED technology! Without false modesty, I guess the Lumen Center Italy can boast a respectable curriculum in terms of aesthetic and functional research. We are working at the border where it is not easy to become a 'follower'.

7. Iceglobe, sistema di illuminazione a luce diffusa disponibile nelle versioni da terra, a sospensione e a parete. Il diffusore, realizzato in policarbonato autoestinguente ottenuto mediante stampaggio rotazionale, disponibile in numerose varianti dimensionali. Cavo di alimentazione trasparente. Progettata da VillaTosca Design, 2005-2008

Iceglobe, lighting system available in table, floor, wall and pendant version. The diffuser is available in different sizes and it's made in self-extinguishable polycarbonate obtained by means of rotational molding. Transparent electric cable. Designed by VillaTosca Design, 2005-2008.

8. Super Coral, grande lampadario a sospensione disponibile nelle versioni a 8 o 16 luci, con molteplici finiture: bianco lucido, nero lucido, verde chartreuse, rosso, blu lilla, foglia oro, foglia argento. Progettata da VillaTosca Design, 2007.

Super Coral, big chandelier available with 8 or 16 bulbs. Available in a wide range of colours: glossy white, glossy black, chartreuse green, red, blue lilac, gold-foil, silver-foil. Designed by VillaTosca Design, 2007.





9



10

9. Stelline, grande candeliera a sospensione o plafoniera, realizzato in metallo con finiture cromo, ottone lucido o nickel satinato. Braccetti a jack brevettati con lampadine alogene a bassa tensione. Disegnata da Elio Giudici nel 1987.

Stelline, majestic chandelier or ceiling luminaire, made of metal with chrome finishes, polished brass or brushed nickel. Patented jack arms with low-voltage halogen bulbs. Designed by Elio Giudici in 1987.

10. Mistral, lampada a plafone di notevole impatto, realizzata con il sistema di braccetti a jack brevettati dall'azienda. Disponibile in varie dimensioni e finiture tra cui: cromo, nickel satinato, ottone lucido e satinato e rame naturale. Disegnata da Elio Giudici nel 1999.

Mistral, ceiling lamp that has an impressive impact, produced with the company's patented jack arms system. Available in various sizes and finishes including: chrome, brushed nickel, polished and brushed brass and natural copper. Designed by Elio Giudici in 1999.

11. Helioted, lampada da tavolo a luce diffusa colorata. Base in alluminio pressofuso laccato a polveri epossidiche nero lucido o bianco lucido con cavo rosso. Diffusore in vetro di Murano bianco opale acidato. Sorgente luminosa LED e LED RGB. Design: VillaTosca Design, 1996-2009.

Helioted, table lamp with diffused coloured light. Base in die-cast aluminium, epoxy-lacquered glossy black and glossy white, with red electric cable. Diffuser: acid-etched Murano glass, white opal. LED and LED RGB light source. Designed by VillaTosca Design, 1996-2009

12. Paraleaves, pannelli luminosi realizzati su misura, formati da fogli di lamiera tagliata al laser e filari sospesi di moduli del sistema Giano con luci OLED.

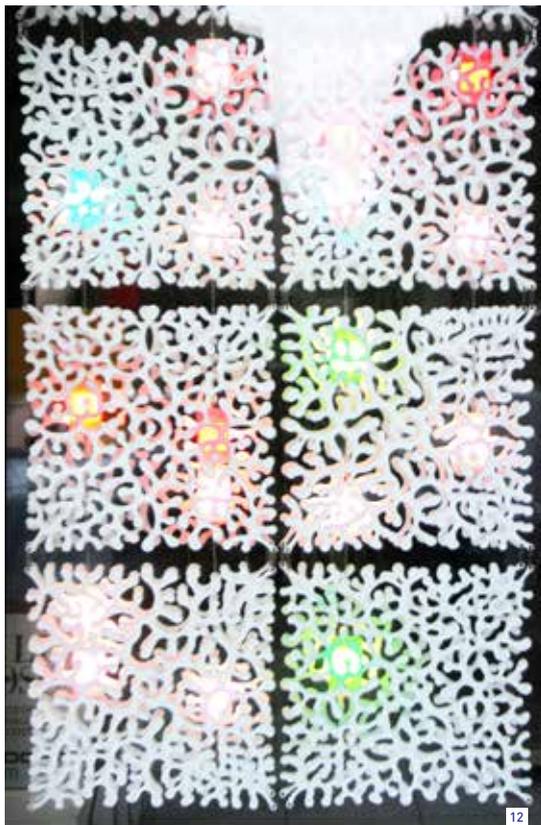
Paraleaves, custom-made luminous panels, formed from sheets of laser-cut metal plates and pendant rows of modules of the Janus system with OLED lights.

13. Pinco&Pallino, linea di apparecchi a sorgente LED che grazie a una luce puntuale e ad uno speciale diffusore in metacrilato diventa la sorgente luminosa ideale per illuminare piccoli spazi, per fare luce su banconi e penisole, oppure come punto luce in serie a soffitto e parete. Ogni prodotto è presentato nelle versioni applique, sospensione e sospensione multipla - con alimentatore incorporato - e nelle versioni applique e sospensione da incasso - con alimentatore esterno - per renderne più agevole l'installazione in abbassamenti, contropareti e soffitti. I prodotti possono essere scelti nelle finiture: bianco opaco con cavo bianco, nero opaco con cavo nero e cromato con cavo trasparente. Design Villa Tosca 2012.

The new line PINCO&PALLINO, using LED lighting sources, provide spot light through a special acrylic diffuser becoming the ideal light source for illuminating small spaces, to give light on counters and peninsulas, or as an in-line light source at ceiling or at wall. Each product is presented in the following versions: wall lamp, multiple suspension and suspension, with built in or external electronic driver, for an easy installation in lowerings, counter walls and ceilings. These products can be chosen in the following finishes: matt white with white cord, matt black with black cable and chrome with transparent cable. Design Villa Tosca 2012.



11



12



13

How do you recruit the designers that work with you?

Lumen Center Italia is fortunate to be part of a Group that has design in its DNA. We love the freshness and passion of young designers with a high creative potential while respecting the genetics of Italian, European and global design.

Energy-saving lamps, LED, standards that change from country to country, etc. In about 20 years of experimenting and producing lighting devices, which are the most eye-catching changes you had to deal with?

LED is giving rise to an actual revolution ... We expect hard times of adjustment and metamorphosis.

You have a good global distribution network. What are the main problems encountered in exporting Italian light in Europe and in other continents?

In addition to the standards that are often confusing and used as an 'entrance barrier', there is the problem of respecting and protecting intellectual property, designs and models. We are far from having effective tools to fight 'copying'!

What experiences have you gained by taking part to national and international trade fairs of the sector?

Is there a trade fair abroad that you would recommend and tell us why?

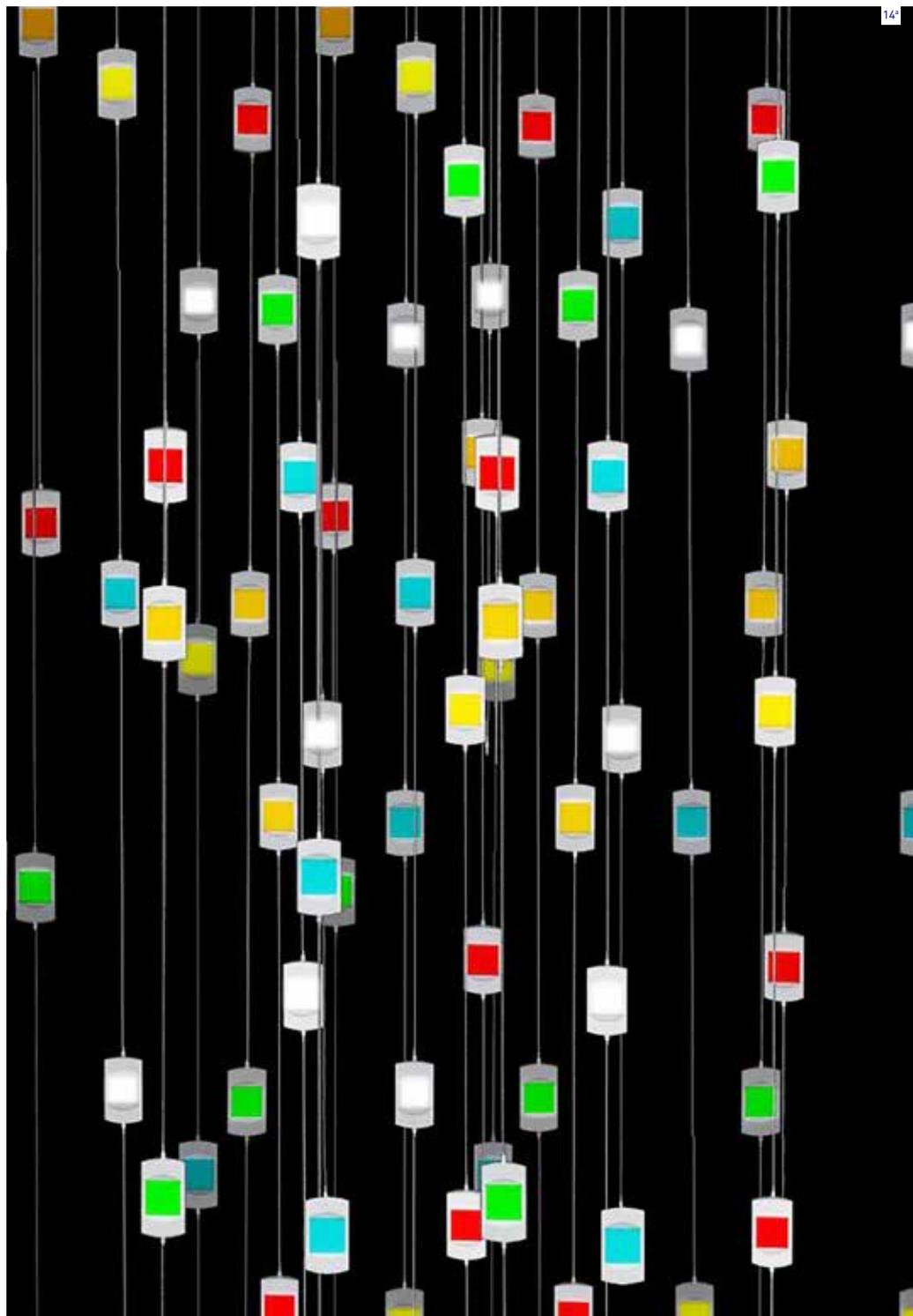
Trade fairs are still important tools for promoting the product and the brand. At this stage, in my opinion, foreign trade fairs seem to be the most effective tools for promoting and commercial penetration. They allow concentrating resources in the brightest markets in the international scenario. The national 'Megafiera' (Mega-Trade fair) seems to have lost much of its effectiveness, becoming a big show on the design of the 'events' and of the 'displays'.

Due to the crisis, I believe we are obliged to be more frugal and efficient, going back to presenting products, lines and trends when these see the light, without letting oneself be imposed by trade fair events.

Given your experience as international manager and entrepreneur in different sectors, how do you consider the current global economic phase we are going through and, according to you, what must Italian design companies do to compete in the markets?



14



14'

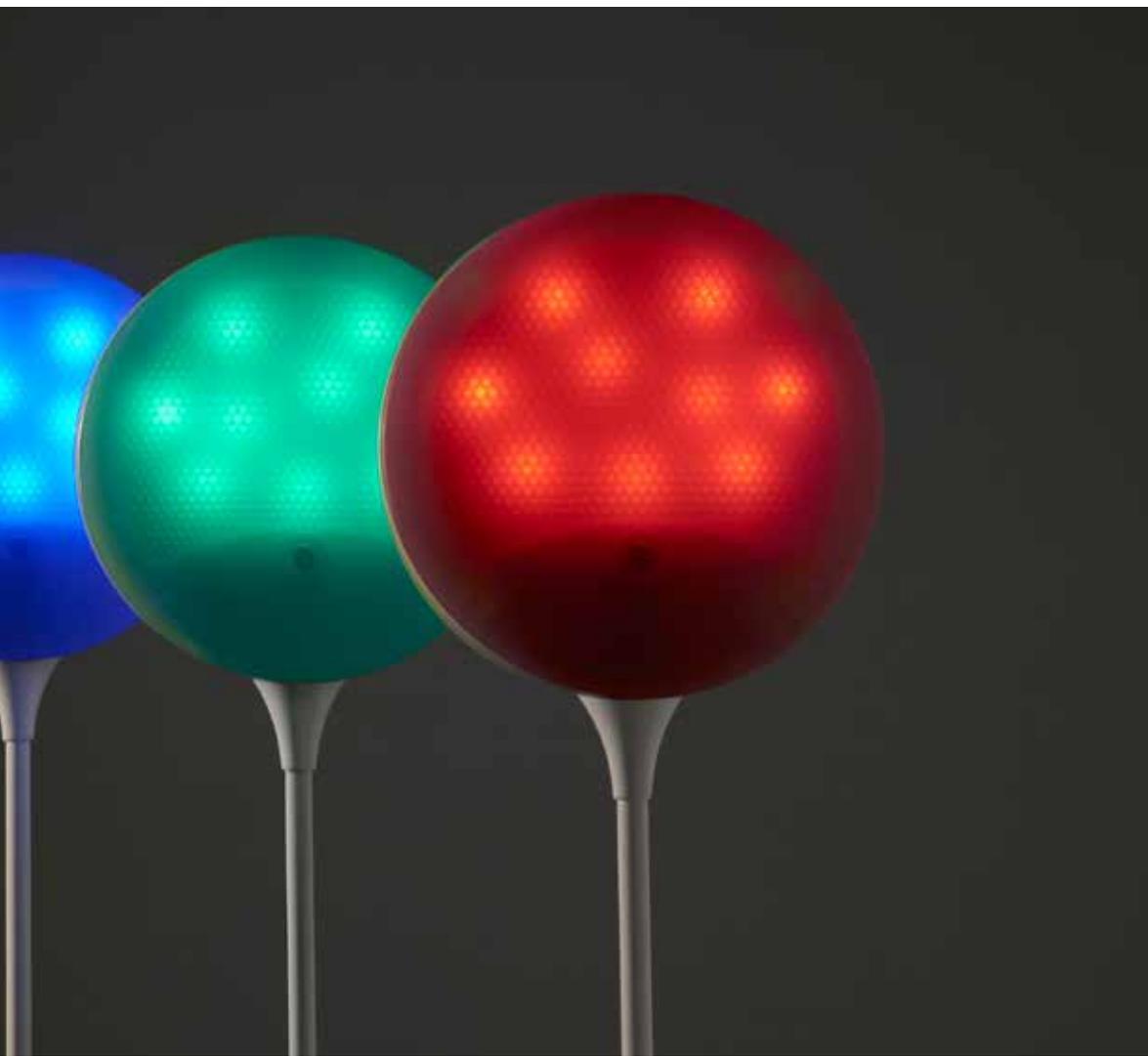


15

14-14'. Giano e Giano Pluvio, sospensioni realizzate con moduli OLED, da 24V / 4W - sviluppati in collaborazione con Kaneka, che possono essere connessi tra loro attraverso jack e possono essere configurati in sistemi di illuminazione polivalenti. Offrono luce bianca e luce colorata in 4 varianti (rosso, giallo, blu, verde). Il modulo è in ABS bianco, nero o in policarbonato trasparente opaco. Design: VillaTosca Design 2012. Giano e Giano Pluvio, the OLED modules (24V / 4W) - developed in collaboration with KaneKa - can be connected each other using the jack connectors to create different lighting systems by modifying the supporting structure. White or coloured light source in 4 different colours (red, yellow, blue, green). The module structure is made in white

or black ABS, or in matt transparent PC. Design: VillaTosca Design 2012.

15-16-17. Horus, lampada nomade per interni ed esterni a batteria Ni-Mh con sistema di ricarica integrato nella base. Il diffusore, dotato di 2 pulsanti di accensione, permette di avere un doppio sistema di illuminazione. Horus, nomadic lamp for interiors and outdoors, Ni-Mh battery-powered with integrated charging system built into the base. This diffuser with 2 power buttons allows having a dual illumination system.



We are going through a transitional phase and unprecedented metamorphosis. As in the communicating vessels principle, liquids pour from the high to the low ones attempting to level everything.

Already in the late 90s, it was said that the next century (the present one) would be Asia's century. The return of Asia! New 'silk roads' are born; many opportunities and many risks.

We have to study geopolitics more and better! We must understand that Asia is not only China: 1.3 billion people out of 4.5! There are small, yet strategic realities and boundless areas where much has yet to be said and done. We must leave the intellectual arrogance of the Euro-centrism behind our backs and recover the humility of efforts and labour that has distinguished our fathers. Increased productivity, competitiveness and more research in technical innovation and aesthetics, the awareness that we live in a world with poor resources, which needs protection and intelligent solutions.

la luce deve essere conseguente. Quantità, Qualità, Direzione e Periodicità sono i fattori fondamentali della luce naturale, nel mix sapiente di questi quattro fattori si gioca gran parte del nostro benessere psico-fisico.

Come portate avanti le vostre ricerche e quali sono i punti di riferimento nel vostro settore?

Studiamo il mercato ed i trend stilistici con grande attenzione. Siamo attentissimi alle nuove tecnologie. Siamo stati tra i primi ad usare la tecnologia dei LED, a sperimentare la luce colorata, ad introdurre il concetto di luce nomade con "Spot-it" e, più recentemente, in occasione della Fiera Nautica di Genova e di quella di Francoforte le sorgenti luminose con tecnologia LED! Senza falsa modestia credo che la Lumen Center Italia possa vantare un curriculum di tutto rispetto riguardo alle ricerche estetiche e funzionali. Lavoriamo alla frontiera dove è difficile essere 'follower'.

Come scegliete i designer che lavorano con voi?

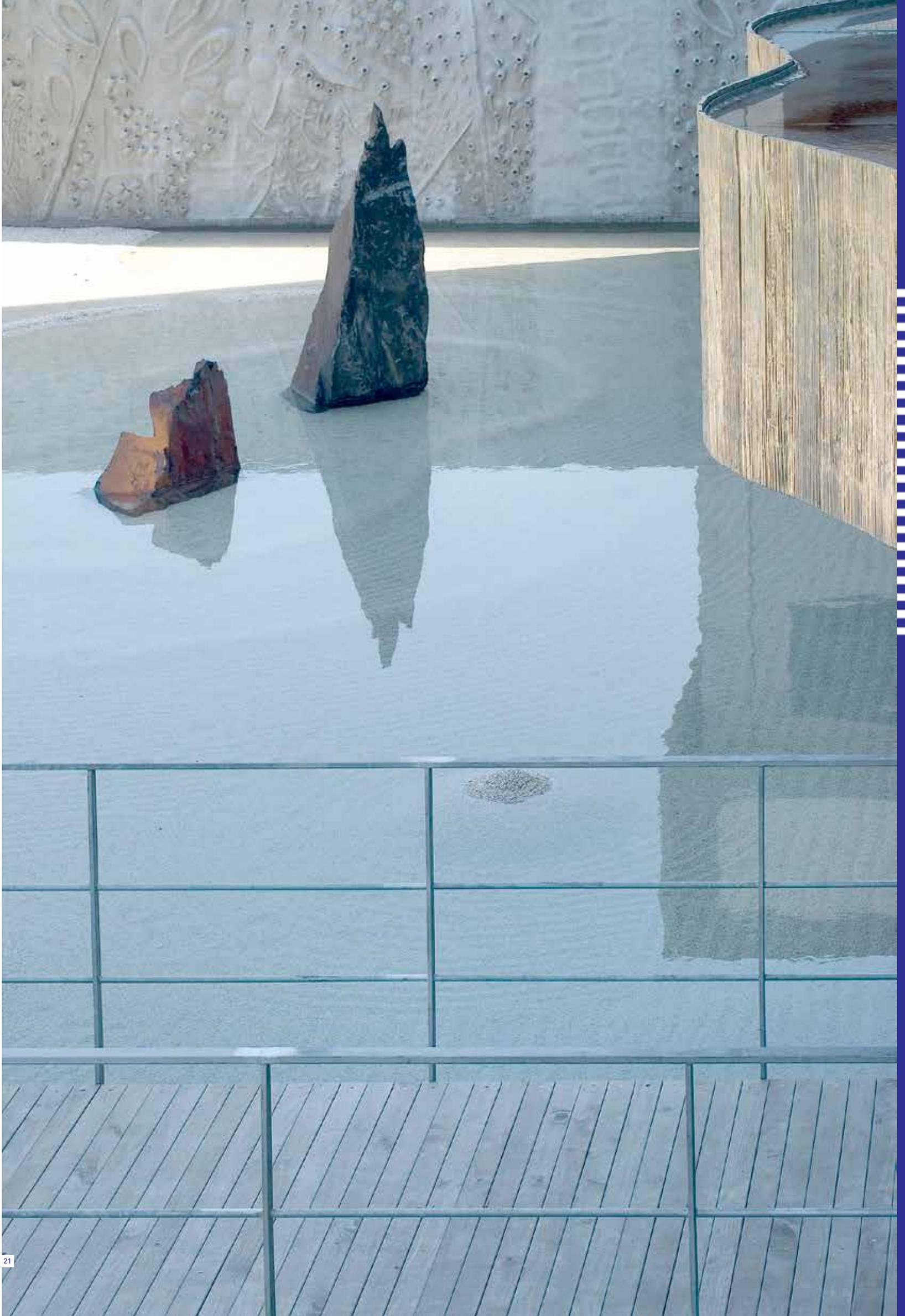
Lumen Center Italia ha la fortuna di fare parte di un gruppo che ha il design nel











suo dna. Amiamo la freschezza e la passione dei giovani designer con alto potenziale creativo, pur riservando il rispetto dovuto ai geni del design italiano, europeo e mondiale.

Lampade a basso consumo, LED, normative che cambiano di stato in stato etc. In circa 20 anni che sperimenti e produci apparecchi di illuminazione quali sono i cambiamenti più vistosi che hai dovuto affrontare?

I LED stanno producendo una vera e propria rivoluzione... Ci aspettano tempi duri di adeguamento e metamorfosi.

Voi avete una buona rete di distribuzione, globale. Quali sono i problemi principali che si incontrano nell'esportare la luce italiana in Europa e negli altri continenti?

Oltre alle normative, il più delle volte confuse ed usate in funzione di 'barriera all'ingresso', c'è il problema del rispetto e della protezione della proprietà intellettuale, dei disegni e dei modelli. Siamo ben lontani dall'avere strumenti efficaci di lotta alla

'copia'!

Che esperienze avete riportato dal partecipare alle fiere nazionali e internazionali di settore? Vi è una fiera all'estero che vi sentite di suggerire e perché?

Le fiere sono ancora uno strumento importante di promozione del prodotto e del brand. Le fiere all'estero in questa fase mi sembrano gli strumenti più efficaci di promozione e penetrazione commerciale. Consentono di concentrare le risorse sui mercati più brillanti del panorama internazionale.

La 'Megafiera' nazionale mi sembra abbia perso gran parte della sua efficacia, diventando una grande kermesse sul design degli 'eventi' e dei 'contenitori'.

Credo ci corra l'obbligo, la crisi lo impone, di essere più frugali ed efficienti, ritornando a presentare i prodotti, le linee e le tendenze quando nascono, senza lasciarsi dettare il ritmo dagli appuntamenti fieristici.

Data la tua esperienza di manager internazionale prima e di imprenditore in

diversi settori poi, come giudichi l'attuale fase economica planetaria e cosa devono fare a tuo avviso le aziende del design italiane per competere sui mercati?

Viviamo una fase di transizione e metamorfosi senza precedenti. Come nella teoria dei vasi comunicanti i liquidi si stanno travasando dalle zone alte a quelle basse tentando di livellare tutto. Già alla fine degli anni '90 si diceva che il prossimo secolo (quello attuale) sarebbe stato il secolo dell'Asia. L'Asia ritorna! Nascono nuove 'vie della seta', tante opportunità e tanti rischi. Dobbiamo studiare di più e meglio la geopolitica! Dobbiamo capire che l'Asia non è la sola Cina: 1,3 miliardi di persone su 4,5! Ci sono realtà piccole, ma strategiche ed aree sconfinite in cui abbiamo molto da dire e da fare. Dobbiamo lasciarci alle spalle l'arroganza intellettuale dell'eurocentrismo e recuperare l'umiltà della fatica e del lavoro che ha contraddistinto i nostri padri. Maggiore produttività, competitività, più ricerca in innovazione tecnica ed estetica, consapevolezza che viviamo in un mondo di risorse scarse, che ha bisogno di



18-19-20-21. Dettagli dello stabilimento produttivo con uffici, realizzato a Santo Stefano Ticino nel 2006, su progetto dell'architetto Alessandro Zamperetti. Il portale in metallo con pensilina ondulare e le pareti in rilievo sono opere in situ dell'artista partenopeo Annibale Oste. Il giardino zen sommerso è un progetto di Augusto Grillo. Foto Francesco Radino.

Details of the production plant with offices located in Santo Stefano Ticino in 2006, upon design of architect Alessandro Zamperetti. The metal portal with waved shed roof and embossed walls are works in situ of the Neapolitan artist Annibale Oste. The immersed Zen garden is a project of Augusto Grillo. Photo by Francesco Radino.

22-23. Dettagli della lavorazione artigianale dei prodotti. Foto Francesco Radino. Details of the product's craftsmanship. Photo by Francesco Radino.



Augusto Grillo

Nato nel 1954 nell'Italia del Sud, a Crotona, porto fondato dai Greci nel 700 a.C. si è laureato in Pedagogia a Parma. In seguito ha studiato sociologia, filosofia e scienze economiche in Giappone presso la Nagoya University dove ha lavorato anche come ricercatore ed assistente universitario. Profondo conoscitore della società, del mercato e dell'organizzazione aziendale giapponese è stato manager e membro del Comitato di Direzione Aziendale di Panasonic Italia. Dal 1993 al 2001 è stato Managing Director di Villa Tosca Design Management Centre, centro ricerche europeo del Gruppo Matsushita Electric. Nel 2000 ha fondato il portale della creatività aedo-to.com, che in 9 anni di attività ha organizzato 27 e-competition, nazionali e internazionali, generato occasioni di lavoro per circa 100 progettisti e distribuito ai designer compensi per circa mezzo milione di euro. Nella seconda metà degli anni '90 ha iniziato a collaborare con Lumen Center Italia, azienda di illuminazione che ha acquistato nel 2000, rilevando poi anche da Matsushita il brand Villa Tosca Design. Lumen Center è stata fondata in Francia nel 1976, si è trasferita a Milano nel 1987, e nel 2006 ha compiuto 30 anni inaugurando la nuova sede a Santo Stefano Ticino, in cui sono state concentrate tutte le attività produttive e commerciali.

La sede è un manifesto d'intenti: con il suo giardino zen sommerso curato personalmente dal proprietario, le opere d'arte realizzate appositamente, i sassi, le rocce, l'acqua, i roseti, l'ampia vetrata e la collocazione strategica vicino alla Fiera di Rho, sull'asse Milano-Torino, la nuova 'casa' di Lumen Center Italia rivela la metodologia progettuale dell'azienda: ricettiva nei confronti del pensiero contemporaneo, con forti radici culturali, sensibile all'estetica.

Nel 2003 Augusto Grillo ha progettato e fatto costruire nella Valle del Crati, in Calabria, la società Vegetalia, la prima joint-venture Italo-Giapponese nel settore alimentare.

Vegitalia è un progetto da 40 milioni di euro che ha generato tra dipendenti e indotto circa 1000 posti di lavoro, impiegati nella produzione di alimenti grigliati e surgelati, tipici della dieta mediterranea e di cui il dott. Grillo è stato sino al 2010 Amministratore Delegato e poi Presidente. <http://www.youtube.com/watch?v=cF6SDEkonwc>. Sui temi del design, dell'estetica e del design-management ha pubblicato studi e ricerche, in lingua italiana, giapponese, inglese ed ha tenuto conferenze in Università e Centri di Ricerca, in Giappone, Cina, Stati Uniti, Europa.

Profondo conoscitore dell'economia e del popolo giapponese, di cui parla perfettamente la lingua, Augusto Grillo tiene periodicamente dei seminari presso la Kyoto Seika University.

Dal 2004 è Sindaco del comune di Santo Stefano Ticino, dove è stato rieletto nel 2009 e dove ha dichiarato non si presenterà per il terzo mandato.

Born in 1954 in southern Italy, in Crotona, a port city founded by the Greeks in 700 BC, and graduated in pedagogy in Parma.

He later studied sociology, philosophy and economics in Japan at the Nagoya University where he also worked as a researcher and as Assistant Professor. Connoisseur of the Japanese society, market and corporate organisation, he was manager and member of the Corporate Management Committee of Panasonic Italy.

From 1993 to 2001, he was Managing Director of Villa Tosca Design Management Centre, European research centre of the Matsushita Electric Group. In the year 2000, he founded the creative portal aedo-to.com which, in 9 years of activity, managed to organise 27 national and international e-competitions that generated job opportunities for about 100 designers and distributed about half a million Euro in compensations for designers. In the mid 90s, he started to collaborate with Lumen Center Italia, lighting company that was taken over in the year 2000 from Matsushita as well as the Villa Tosca Design brand name as well. Lumen Center was founded in France in 1976, then moved to Milan in 1987 and, in 2006, it celebrated 30 years with the grand opening of the new headquarters in Santo Stefano Ticino, where all production and commercial activities were concentrated. The venue is a manifest of intent: with its flooded Zen garden personally minded by the owner, the specifically created works of art, the stones, rocks, water, rose gardens, the large glass door and its strategic location near the Fiera di Rho (Rho Trade Fair) on the Milan-Turin motorway, the new 'casa' (home) of Lumen Center Italia reveals the company's design methodology: receptive to contemporary thought, with strong cultural roots that are sensitive to aesthetics. In 2003, Augusto Grillo designed and built in the Valle del Crati (Valley of the Crati), in Calabria, Vegetalia; the first Japanese-Italian joint-venture in the food sector. Until 2010, Mr. Grillo was Managing Director and then Chairman of Vegetalia; a project worth 40 million Euro which generated about 1000 jobs between employees and spin-offs committed in the production of grilled and frozen foods.

<http://www.youtube.com/watch?v=cF6SDEkonwc>. He has published studies and researches, in Italian, French and English, on issues involving design, aesthetics and design-management as well as having lectured in universities and research centres in Japan, China, the United States and Europe. Augustus Grillo, who perfectly speaks Japanese, has an in-depth knowledge of the economy and of the people of Japan and holds his speeches in periodic seminars at the Kyoto Seika University.

He has been Mayor of the municipality of Santo Stefano Ticino where he was re-elected in 2009 but claims not to run for a third term.